Nr. **56**

GEMEINDE VAHRN
Autonome Provinz Bozen – Südtirol

COMUNE DI VARNA
Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom-Seduta del **27.10.2026**

Uhr - ore **19:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	entsch. abwesend assente giust.	unentsch. abwesend assente ingiust.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota		entsch. abwesend assente giust.	unentsch. abwesend assente ingiust.	nimmt mittels Fernzugang teil prende parte in modalità remota
Andreas SCHATZER				Walter KERER			
Margareth MAIR ENGL				Barbara LARCH			
Johann FALLER				Florian ÖTTL			
Anna KAINZWALDNER ÖTTL				Julian ROSSMANN			X
Gabriela MAIR AM TINKHOF				Raphaela ROSSMANN			
Ivan MASCHI				Alexander TAUBER			
Manfred CLARA				Peter TAUBER			
Manfred HEIDENBERGER				Christian UNTERTHINER			
Florian JÖCHLER	X			Andreas ZINGERLE			

Der Gemeindesekretär

Il Segretario comunale

Alexander BRAUN

leistet den Beistand.

assiste.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Andreas SCHATZER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

Genehmigung der konsolidierten Bilanz der Gemeinde Vahrn für das Jahr 2025

Approvazione del bilancio consolidato del Comune di Varna per l'anno 2025

DER GEMEINDERAT

In Erwägung, dass:

- am 10. August 2014 das GvD Nr. 126 verabschiedet wurde, das das frühere GvD Nr. 118/2011 ergänzt und abändert und Bestimmungen zur Harmonisierung der Rechnungslegungssysteme und Haushaltspläne der Regionen, der Gebietskörperschaften und ihrer Einrichtungen enthält; dieses Dekret ist am 12. September 2014 in Kraft getreten mit Wirkung ab 1. Januar 2015;

- das genannte GvD Nr. 118/2011 in seiner geltenden Fassung festlegt, dass die Verwaltungen einen konsolidierten Abschluss gemeinsam mit ihren instrumental tätigen Einrichtungen, Betrieben, kontrollierten Gesellschaften und Beteiligungen nach den im angewandten Grundsatz zum konsolidierten Abschluss (Anlage 4/4 zum genannten GvD Nr. 118/2011) festgelegten Modalitäten und Kriterien zu erstellen haben;

- die neuen Vorschriften zur Harmonisierung der Rechnungslegungen die Verpflichtung für Gemeinden vorsehen, ein integriertes System der erfolgs- und vermögensrechnerischen Buchungen mit der Finanzbuchhaltung einzurichten; die Gemeinde Vahrn passt ihr Informationssystem auf Grundlage des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes zur wirtschaftlichen Vermögensrechnung für Einrichtungen mit kameraler Buchführung an;

In Anbetracht, dass:

- der konsolidierte Abschluss für das Geschäftsjahr 2025 den von den Vorschriften des öffentlichen Haushaltsrechts für Gemeinden vorgesehenen konsolidierten Abschluss darstellt und daher noch einen experimentellen Charakter aufweist, im Einklang mit den oben genannten Normen und der auf nationaler Ebene angewandten Methodik zur Einführung der Harmonisierung der Rechnungslegungen der öffentlichen Einrichtungen;

- der konsolidierte Abschluss ein Kommunikationsinstrument für die kommunale Gruppe darstellt und das von der Gemeinde angewandte Governance-Modell unterstützt, jedoch aufgrund der Ausrichtung an zivilrechtlichen Rechnungslegungsgrundsätzen eine erhebliche technische und inhaltliche Komplexität aufweist, da das Dokument aus der wirtschaftlichen Vermögensrechnung abgeleitet wird;

die Abgrenzung des Konsolidierungskreises für das Jahr 2025 wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des genannten GvD Nr. 118/2011, Anlage 4/4 in geltender Fassung, durchgeführt und zwei von der Versuchsnorm verlangte Verzeichnisse erstellt: das Verzeichnis der Komponenten der öffentlichen Verwaltung der Gemeinde Vahrn und das Verzeichnis der in die Konsolidierung einbezogenen Komponenten der öffentlichen Verwaltung;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Premesso che:

- in data 10 agosto 2014 è stato approvato il D.Lgs. n. 126 che integra e modifica il precedente D.Lgs. n. 118/2011 recante disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti locali e dei loro organismi; tale decreto è entrato in vigore il 12 settembre 2014, con effetti dal 1 gennaio 2015;

- il citato D.Lgs. n. 118/2011 nella sua versione attuale, stabilisce che le Amministrazioni siano chiamate a redigere il bilancio consolidato con i propri enti ed organismi strumentali, aziende, società controllate e partecipate, secondo le modalità ed i criteri individuati nel principio applicato del bilancio consolidato (allegato 4/4 del sopracitato D.Lgs. n. 118/2011);

- le nuove disposizioni in materia di armonizzazione contabile hanno previsto l'obbligatorietà per gli enti locali di attivare un sistema integrato delle registrazioni economico patrimoniali con quelle di contabilità finanziaria e il Comune di Varna sta adeguando il proprio sistema informativo sulla base del principio contabile applicato concernente la contabilità economico patrimoniale degli enti in contabilità finanziaria;

Considerato che:

- il Bilancio consolidato relativo all'esercizio 2025 costituisce il Bilancio consolidato previsto dalle norme di contabilità pubblica per gli enti locali e presenta ancora, pertanto, un carattere sperimentale in linea con le norme citate in precedenza e con la metodologia adottata a livello nazionale per introdurre l'armonizzazione contabile degli enti pubblici;

- il Bilancio consolidato rappresenta uno strumento di comunicazione relativo al gruppo locale e di supporto al modello di governance adottato dall'ente ma presenta una notevole complessità tecnica e di lettura, in quanto documento elaborato sulla base dei principi contabili di natura civilistica e, dunque, ricavato partendo dalla contabilità economico patrimoniale;

- è stata effettuata la ricognizione dell'area di consolidamento per l'esercizio 2025 in conformità alle disposizioni riportate nel citato D.Lgs. n. 118/2011, allegato n.4/4 al D.Lgs. stesso nella sua versione vigente e sono stati redatti due elenchi richiesti dalla normativa sulla sperimentazione: Elenco dei Componenti il gruppo Amministrazione Pubblica del Comune di Varna e l'Elenco dei Componenti il gruppo Amministrazione Pubblica inclusi nel Consolidamento;

- der konsolidierte Abschluss 2025 der Gemeinde Vahrn folgende Unternehmen in den Konsolidierungskreis einbezieht:

- il Bilancio consolidato 2025 del Comune di Varna include nell'area di consolidamento i seguenti enti:

Beteiligtes Unternehmen/Organismo partecipato	Beteiligungsquote % posseduta	Konsolidierungsmethode/ Metodo di consolidamento
Kontrollierte Gesellschaften / Società controllate		
FERNWÄRME VAHRN-BRIXEN KONSORTIAL-GMBH / TELERISCALDAMENTO VARNA-BRESSANONE SCARL	51,0049%	Integrale
Beteiligte Gesellschaften / Società partecipate		
SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG / ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA	0,17%	Proporzionale
STADTWERKE BRIXEN AG / ASM BRESSANONE SPA	0,01%	Proporzionale
SENZEN - ÜBERGEMEINDLICHES SENIORENZENTRUM BRIXEN-VAHRN-LÜSEN KONSORTIAL-GMBH / CENTRO ANZIANI SOVRACOMUNALE SRL	45,00%	Proporzionale
EMPORIUM GENOSSENSCHAFT SOZIALUNTERNEHMEN / EMPORIUM SOCIETÀ COOPERATIVA	1,18%	Proporzionale
FERNWÄRME NATZ-SCHABS GMBH / TELERISCALDAMENTO NAZ-SCIAVES SRL	40,804%	Proporzionale

Der konsolidierte Abschluss ist ein Rechnungslegungsdokument, das die Finanz- und Vermögenslage sowie das wirtschaftliche Ergebnis der gesamten Tätigkeit der Gemeinde Vahrn über ihre Organisationseinheiten, ihre instrumental tätigen Einrichtungen und die kontrollierten sowie beteiligten Gesellschaften darstellt; Bezugspunkt sind die Buchführungsergebnisse zum 31. Dezember 2025.

- il Bilancio consolidato consiste in un documento contabile finalizzato a rappresentare la situazione finanziaria e patrimoniale e il risultato economico della complessiva attività svolta dal Comune di Varna attraverso le proprie articolazioni organizzative, i propri enti strumentali e le società controllate e partecipate ed è riferito alle risultanze contabili alla data del 31 dicembre 2025.

Es wird Bezug genommen auf:

- den Entwurf des konsolidierten Abschlusses für das Jahr 2025, der diesem Beschluss als Anlage „A" beigefügt und integrierender und wesentlicher Bestandteil ist.

Visto:

- lo schema del Bilancio consolidato dell'anno 2025, allegato al presente atto sotto la lettera "A" quale parte integrante e sostanziale.

Zur Kenntnis genommen, dass:

- die dem vorliegenden Beschluss als Anlage „B" beigefügte Erläuternde Anmerkung (Nota Integrativa) Informationen zum Konsolidierungskreis, zu den Konsolidierungsgrundsätzen und zu den dem Konsolidierungsvorgang vorausgehenden Maßnahmen liefert;

Dato atto che:

- l'allegato al presente atto sotto la lettera "B", Nota Integrativa, fornisce informazioni sull'area di consolidamento, sui principi del consolidamento, sulle operazioni preliminari al consolidamento;

unter Hinweis auf das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 und das GvD Nr. 118/2011;

Visto il D.Lgs. 267 del 18/08/2000 e il D.Lgs 118/2011;

Zur Kenntnis genommen, dass dieser Beschluss keine direkten oder indirekten Auswirkungen auf die wirtschaftlich-finanzielle Lage oder das Vermögen der Körperschaft hat;

Dato atto che: la presente deliberazione non comporta riflessi diretti o indiretti sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio dell'ente;

Unter Bezugnahme auf den beigefügten Bericht des Rechnungsprüfers gemäß Art. 239 des GvD Nr. 267/2000;

Vista l'allegata relazione del revisori dei conti di cui all'art. 239, del D.Lgs. n. 267/2000;

Nach Einsichtnahme in den geltenden Haushaltsplan.

Esaminato il bilancio di previsione vigente.

Nach Einsichtnahme in das administrative und buchhalterische Gutachten im Sinne der Artikel 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, beide positiv.

Visto il parere tecnico-amministrativo e contabile ai sensi degli articoli 185 e 187 della L.R. del 03.05.2018, n. 2, entrambi positivi.

Hashwert für das positive fachlich administrative Gutachten:

Hashwert per parere tecnico amministrativo positivo:

4kdtZBhjH0soXRfdaOEIfNmbvKsYcx6/+zZMxPvCjcY=

Hashwert für das positive buchhalterische Gutachten:

Hashwert per il parere contabile positivo:

ExbxjOAy4Kid3gUbN3tYTwMtMbSOqZO/nOON4Xwso70=

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung.

Visto lo statuto comunale vigente.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen.

Visto il regolamento di contabilità vigente.

Nach Einsichtnahme in die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, genehmigt mit L.G. 25/2016.

Visto l'Ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali approvato con L.P. 25/2016.

Nach Einsichtnahme in den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2,

Visto il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con la L.R. del 03.05.2018, n. 2,

b e s c h l i e ß t
mittels Handerheben,
(17 Anwesende - 15 Ja-Stimmen – 2 Enthaltungen)

(con n. 17 consiglieri presenti – n. 15 voti favorevoli – n. 2 astenuti),
espressi per alzata di mano,
d e l i b e r a

1) den konsolidierten Abschluss für das Jahr 2025 der Gemeinde Vahrn (Anlage A – integrierender Bestandteil) zusammen mit der Erläuternden Anmerkung (Anlage B – integrierender Bestandteil) und dem Lagebericht (Anlage B – integrierender Bestandteil) zu genehmigen.

1) di approvare il Bilancio consolidato dell’anno 2025 del Comune di Varna (Allegato A parte integrante), unitamente alla Nota Integrativa (Allegato B parte integrante) e alla Relazione sulla Gestione (Allegato B parte integrante).

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und 120, GvD Nr. 104/2010), für Wahlhandlungen gelangen die Art. 126-132 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 104/2010 zur Anwendung.

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall’esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine entro quale ricorrere è di 30 giorni (art. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010), per atti riguardanti le elezioni vengono applicati gli artt. 126-132 del decreto legislativo n. 104/2010.

digital signiertes Dokument - documento firmato digitalmente

Der Vorsitzende / Il Presidente
Andreas SCHATZER

Der Gemeindesekretär / Il Segretario comunale
Alexander BRAUN

Unterschrift auf Dokument in Papierform nicht angebracht im Sinne des Art. 3 Gv.D. Nr. 39/1993
Originales elektronisches Verwaltungsdokument erstellt und aufbewahrt gemäß Vorschriften des Art. 71 Gv.D. Nr. 82/2005

Firma autografa omessa su documento in forma cartacea ai sensi dell'art. 3 D.Lgs. n. 39/1993
Documento amministrativo elettronico originale redatto e conservato secondo le prescrizioni dell'art. 71 D.Lgs. n. 82/2005